

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### ODCINEK 11 – Bar szybkiej obsługi

Paul i Anna zatrzymują się, by coś zjeść. Ledwie jednak znajdują czas, by cokolwiek przełknąć. Po tym jak Anna wypowiada tajemnicze zdanie "In der Teilung liegt die Lösung. Folge der Musik!", Paul zdaje sobie sprawę z grożącego jej niebezpieczeństwa. Mówi Annie, by spotkała się z pastorem Paulem Kavalierem. Czy on sobie z niej nie żartuje?

Paul odkrywa, że pozytywka przez całą drogę nie wygrywa melodii, ponieważ brakuje jej jednego elementu. Anna wypowiada tajemnicze zdanie "In der Teilung liegt die Lösung. Folge der Musik!" Paul daje Annie "die Spieldose" i mówi, by spotkała się z pastorem Markusem Kavalierem w Gethesemankirche. Anna myśli, że chodzi o kościół, ale gracz informuje ją, że to miejsce spotkań oponentów minionego reżimu komunistycznego.

#### Manuskript zur Folge

##### WPROWADZENIE

###### COMPUTER:

Misja Berlin. 9 listopada, rok 2006. Dziesiąta pięćdziesiąt. Zostało ci 60 minut i jedna szansa.

###### FLASHBACK:

In der Teilung liegt die Lösung ... folge der Musik?

###### COMPUTER:

Jeśli pójdziesz za melodią.

###### FLASHBACK:

Hör mal! "Nostalgie" von Friedrich August Dachfeg.

###### COMPUTER:

Grasz dalej? Grasz dalej?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### SYTUACJA 1 – Im Restaurant

**ANNA:**

Cześć, jestem gotowa.

**SPIELER:**

Anno, zapytaj Paula, czy muzyka i mur berliński wiążą się ze sobą w jakiś sposób.

**ANNA:**

Eee... Paul ...

**PAUL:**

Na, Anna, hast du Hunger?

**ANNA:**

"Hunger"? Czy jestem głodna? Przynajmniej on mnie rozumie! Ja! Ich habe Hunger.

**RESTAURANTBESITZER (ROBERT):**

Hallo, Paul! Schön dich mal wieder zu sehen. Guten Tag, äh ... Wen hast du denn da mitgebracht?

**PAUL:**

Anna, darf ich vorstellen: mein Freund Robert, der Star der Berliner Gastronomie! Seine Spezialität: Eisbein mit Sauerkraut und Kartoffelpüree.

**ROBERT:**

Paul, vielleicht ... möchte die junge Dame ja lieber etwas Vegetarisches: Blumenkohlgratin in Bechamelsauce. Oder einen Salat?

**ANNA:**

Nie rozumiem ani słowa. Dobrze, że jest menu. Zaryzykuję! Salat Nummer vierzehn, bitte!

**ROBERT:**

Heringsfilet mit Apfel und Zwiebeln in Remouladensauce. Ja. Und zu trinken? Bier, Wein, Mineralwasser?

**ANNA:**

Pewnie chodzi mu o coś do picia ... Mineralwasser, bitte!

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**PAUL:**

Und für mich ein Bier und Eisbein.

**ROBERT:**

Geht in Ordnung.

### ROZSZYFROWANIE 1

**SPIELER:**

Dalej, zapytaj go o muzykę i daty!

**ANNA:**

Ciągle jesteś zazdrosny?

**SPIELER:**

Nie ... i na pewno nie o twoją sałatkę! "Heringsfilet", filety śledziowe z jabłkiem ... "Apfel"... i cebula ... "Zwiebeln". Spisałaś się w czasie zamawiania.

**ANNA:**

Tak, rzeczywiście.

**SPIELER:**

To łatwe: "Ein Mineralwasser" ...

**ANNA:**

Po rzeczowniku dodaję "Bitte", czyli proszę.

**SPIELER:**

Grzeczniej byłoby powiedzieć to całym zdaniem.

**ANNA:**

Poproszę, ich ...

**SPIELER:**

Ich nehme ein Mineralwasser, bitte.

**ANNA:**

Dobrze, dobrze. Ale czy możemy wrócić do tej melodyjki do ... muzyki?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### SYTUACJA 2 – Folge der Musik!

**ROBERT:**

So! Ein Mineralwasser und ein Bier. Der Rest kommt sofort.

**PAUL:**

Danke Robert. Hörst du? Das Ende der Melodie fehlt.

**ANNA:**

Dlaczego to się nie kończy?

**PAUL:**

Der Mechanismus ist nicht komplett, verstehst du? Es fehlt ein Teil. Seit neunzehnhunderteinundsechzig.

**ANNA:**

Paul?

**PAUL:**

Ja?

**ROBERT:**

So ... und hier einmal für die Dame Salat Nummer 14, und einmal das Eisbein. Guten Appetit!

**PAUL:**

Danke Robert!

**ANNA:**

Guten Appetit, Paul!

**PAUL:**

Danke, dir auch!

**ANNA:**

Paul... "In der Teilung liegt die Lösung... Folge der Musik?"

**PAUL:**

Ich verstehe. Du musst zu Pastor Kavalier. Hier, nimm die Spieldose!

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**ANNA:**

Daje mi pozytywkę i pisze coś na kartce...

**PAUL:**

Pastor Markus Kavalier, K A V A L I E R. Gethsemanekirche. Die Gethsemanekirche ist hier gleich um die Ecke. Ich muss zurück in die Kantstraße. Bis nachher und toi, toi, toi! K-A-V-A-L-I-E-R...

**ANNA:**

Ja, aber ...

**PAUL:**

Gethsemanekirche!

**ANNA:**

Danke, bis nachher!

**PAUL:**

Robert, ich möchte zahlen!

**ROBERT:**

Moment! Ich komme sofort

### ROZSZYFROWANIE 2

**SPIELER:**

Pozwól, że ja się tym zajmę. Mechanizm ... nie jest kompletny.

**ANNA:**

Zauważyłam, faktycznie, czegoś brakuje.

**SPIELER:**

"Ein Teil": część.

**ANNA:**

Powiedziałabym nawet, że wiem, jak długo brakuje tej części.

**SPIELER:**

1961! Rok, w którym został zbudowany mur berliński!

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**ANNA:**

A ojciec Kavalier? W kościele? Co wspólnego ma to wszystko z murem berlińskim?

**SPIELER:**

To nie jest zwyczajny kościół. Znajduje się w byłym Berlinie Wschodnim. Służył jako miejsce spotkań przeciwników reżimu komunistycznego, szczególnie w 1989 roku.

**ANNA:**

Czyli ... w roku, w którym zburzono mur.

**SPIELER:**

Tak! Słynny wieczór 9 listopada. Musisz zobaczyć się z ojcem. Powodzenia und ... toi, toi, toi.

### WNIOSEK

**COMPUTER:**

Runda jedenasta zakończona. Zdobyłaś 10 minut za znalezienie nowej podpowiedzi. Zostało ci 65 minut i jedna szansa, by wypełnić misję.

**FLASHBACK:**

Der Mechanismus ist nicht komplett. Verstehst du? Es fehlt ein Teil. Seit neunzehnhunderteinundsechzig.

**COMPUTER:**

Masz nową podpowiedź!

**FLASHBACK:**

Du musst zu Pastor Kavalier.

**COMPUTER:**

Grasz dalej? Grasz dalej? Grasz dalej?

*Koprodukcja Deutsche Welle, Polskiego Radia i Radia France International przy wsparciu Unii Europejskiej*

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle